



AGENCE FRANÇAISE  
DE DÉVELOPPEMENT

ANNÉE FRANCE VIETNAM 2013  
NĂM VIỆT NAM PHÁP 2014

Hanoi, le 2 février 2016

D33

TTQT/AL

**Sujet :** Master « Maîtrise d'Ouvrage Publique et Privée » - 10<sup>ème</sup>  
promotion – Année Universitaire 2016-2017 : Sélection des candidats

Agence de Hanoi  
6-8 Tôn Thất Thiệp - Ba Đình  
Hà Nội - Việt Nam

tél  
(84 4) 38 23 67 64/65

fax  
(84 4) 38 23 63 96  
G.P.O Box 137

e-mail  
afdhanoi@afd.fr  
www.afd-vietnam.org

Madame, Monsieur,

Le Centre d'Etudes Financières, Economiques et Bancaires (CEFEB) est le département du Groupe de l'Agence Française de Développement (AFD) spécialisé dans la formation.

Installé en France, à Marseille, il s'adresse à des cadres des entreprises publiques et privées, des services publics et des banques et institutions financières des pays ayant des relations avec le groupe de l'AFD. Depuis 1993, 57 cadres vietnamiens y ont déjà suivi des formations.

L'AFD/CEFEB organisera en 2016 - 2017, en partenariat avec le CERDI (Centre d'Etudes et de Recherches sur le Développement International de l'Université d'Auvergne en France), la dixième session du Master "Maîtrise d'ouvrage Publique et Privée", **en français**. Ce Master vise principalement à donner à des jeunes cadres des partenaires (ou susceptibles de l'être) de l'AFD les méthodes, instruments et outils leur permettant de devenir des décideurs et managers de demain. Cette année, 38 places sont ouvertes pour l'ensemble des agences et représentations de l'AFD.

Afin d'optimiser l'impact pour les stagiaires et leurs employeurs, l'enseignement se déroulera en deux sessions. Deux options sont proposées en français :

Option 1 "Décision publique et gestion de projet" destinée à des cadres chargés de :

- la gestion de projets ou de programmes de développement dans les ministères (plan, économie et finances, aménagement du territoire, ministères techniques), les collectivités locales, les organismes publics de développement, les institutions financières, les entreprises chargées d'une mission de service public ;

- l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi avec les partenaires des cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté et des programmes qu'ils sous-tendent ;

- la restructuration des services publics marchands, au niveau de l'Etat, des services déconcentrés de l'Etat ou des entreprises privées ou publiques.

Option 2 "Développement et financement du secteur privé", à l'intention :

- des cadres des entreprises privées et publiques, notamment des services publics marchands (sociétés d'eau, d'électricité, de transport, de télécommunications), des entreprises agro-industrielles ou encore des centres hospitaliers,

Le siège  
5 rue Roland Barthes  
75598 Paris cedex 12

tél 33(0)1 53 44 31 31  
fax 33(0)1 44 87 99 39  
telex 281871 F

- des cadres des banques centrales, banques commerciales publiques ou privées, institutions de microfinance, ministères des finances en charge du suivi du secteur privé et/ou bancaire, institutions financières non bancaires, organismes d'appui au secteur privé.

Les critères suivants seront appréciés par le jury de sélection, les candidats devant :

- justifier d'un diplôme universitaire équivalent à un Master 1 (maîtrise), ou d'un diplôme de grande école (niveau BAC + 4) ;
- être francophone ou maîtriser la langue française, posséder de bonnes bases en anglais (permettant de suivre des interventions et d'exploiter des documents en anglais) ;
- justifier d'une expérience d'au moins trois ans à un poste de cadre, consultant, praticien du développement, etc. ;
- exercer des responsabilités au sein de ministères techniques, du ministère des finances, de collectivités locales, d'entreprises, d'institutions financières, d'ONG, ... dans un pays partenaire de l'AFD ;
- être âgés de moins de 39 ans lors de l'inscription aux épreuves de sélection.

Ils devront être présentés par leur organisme employeur, auquel il appartiendra de viser le dossier de candidature qui mentionnera l'option prévue. Le choix définitif sera arrêté en accord avec les responsables du Master à l'issue de la sélection.

Concernant les conditions de participation, les participants sont informés :

- que la formation dispensée au CEFEB est prise en charge par l'AFD
- qu'ils pourront être hébergés à Marseille par le CEFEB pendant la durée de leur formation (logement limité à une personne en résidence hôtelière),
- qu'ils percevront pendant leur séjour à Marseille une indemnité de subsistance.

L'employeur devra s'engager à :

- faire en sorte que son agent puisse participer aux deux sessions du Master et lui faciliter ses travaux de recherche, afin qu'il rédige son mémoire entre les sessions,
- maintenir les éléments de sa rémunération pendant les deux sessions de formation organisées à Marseille,
- assurer la prise en charge de ses frais de voyage pour qu'il participe aux deux sessions de formation à Marseille.

Le dossier de candidature doit être composé :

- du dossier de candidature bien rempli (cf. le formulaire en pièce jointe) ;
- d'une copie conforme des diplômes
- d'une proposition du sujet de mémoire (1 ou 2 pages)
- d'une lettre de présentation de l'employeur.

Vous pouvez trouver également des informations complémentaires sur le site internet du CEFEB : [www.cefeb.org](http://www.cefeb.org), le site internet de l'AFD Vietnam (<http://www.afd.fr/home/pays/asia/geo-asia/afd-vietnamet>) et notre page facebook (<https://www.facebook.com/afd.vn?ref=hl>)

Les dossiers de candidature devront être déposés **avant le 1<sup>er</sup> avril 2016** :

- soit à l'agence de l'AFD de Hanoi – 6-8 Ton That Thiep, Ba Dinh, Hanoi (à l'attention de Mme Anna LIPCHITZ, Responsable du Pôle Financier et Partenariat)
- soit au bureau de Hô Chi Minh-Ville de l'AFD - 27 Nguyen Thi Minh Khai, D1, Hô Chi Minh-Ville (à l'attention de Mme LE Thu Huong)

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter Mme Trinh Thi Quang Thai (tél : 04 38236764/ext 106, email : trinhtqt@afd.fr)

L'entretien oral aura lieu **avant le 8 avril 2016** et sera organisé, selon l'origine géographique des candidats, à Hanoi ou Hô Chi Minh-Ville.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.



Rémi GENEVEY  
Directeur

- P.J.:
- Présentation générale du master « Maîtrise d'Ouvrage Publique et Privée »
  - Dossier de candidature
  - Plaquette MOPP 2016-2017

## **Cơ quan Phát triển Pháp Chi nhánh tại Hà Nội**

Hà Nội, ngày 02 tháng 02 năm 2015

**D33**  
TTQT/AL

V/v : Chương trình đào tạo Thạc sỹ « Quản lý Dự án công và tư » - Tuyển sinh khóa 10 – Niên khóa 2016-2017.

Thưa Ông, Bà,

Trung tâm Nghiên cứu Tài chính, Kinh tế và Ngân hàng (CEFEB) là bộ phận chuyên về đào tạo của Cơ quan Phát triển Pháp (AFD).

Trung tâm đặt tại Marseille, Pháp, và dành cho các cán bộ, chuyên viên của các doanh nghiệp nhà nước và tư nhân, các dịch vụ công, các ngân hàng và định chế tài chính thuộc các quốc gia có quan hệ với tập đoàn AFD. Kể từ năm 1993, đã có 57 cán bộ, chuyên viên Việt Nam đã theo học các khóa đào tạo tại trung tâm này.

Khóa 2016-2017, AFD/CEFEB cùng với CERDI (Trung tâm nghiên cứu về phát triển quốc tế của đại học Auvergne, Pháp) sẽ tổ chức chương trình đào tạo thạc sỹ khóa 10 về "Quản lý Dự án Công và Tư", **học bằng tiếng Pháp**. Khóa đào tạo thạc sỹ này chủ yếu cung cấp cho các cán bộ, chuyên viên trẻ của các đối tác (và các cơ quan có thể trở thành đối tác) của AFD các phương pháp, công cụ cho phép họ trở thành những người giữ vai trò đưa ra các quyết định về quản lý trong tương lai. Năm nay, 38 chỗ sẽ được dành cho cho toàn bộ các chi nhánh và văn phòng đại diện của AFD.

Để tối ưu hóa ảnh hưởng đối với các học viên và người sử dụng lao động, việc giảng dạy sẽ được diễn ra trong hai kỳ. Hai lựa chọn đào tạo bằng tiếng Pháp sau được đề xuất :

Đối với Lựa chọn 1 "Quyết định công và quản lý dự án", dành cho các bộ phận:

- quản lý các dự án hoặc chương trình phát triển tại các Bộ (Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ Tài chính, quy hoạch đất đai và cá bộ kỹ thuật), các chính quyền địa phương, các cơ quan nhà nước về phát triển, các định chế tài chính, các doanh nghiệp quốc doanh;
- xây dựng, thực hiện và theo dõi cùng với các đối tác các khung chiến lược về chống nghèo đói và các chương trình mà các cán bộ này dự kiến ;
- tái cơ cấu các đơn vị dịch vụ hàng hóa công, cấp Nhà nước, các đơn vị phi tập trung của Nhà nước hoặc các doanh nghiệp quốc doanh hoặc tư nhân.

Đối với Lựa chọn 2 "Phát triển và tài trợ lĩnh vực tư nhân" :

- các cán bộ, chuyên viên của các doanh nghiệp quốc doanh và tư nhân, nhất là các đơn vị dịch vụ hàng hóa công (công ty nước, điện, vận tải, viễn thông), các doanh nghiệp công nghiệp thực phẩm hoặc các trung tâm bệnh viện,

- các cán bộ, chuyên viên của các ngân hàng trung ương, ngân hàng thương mại quốc doanh hoặc tư nhân, các định chế tài chính vi mô, Bộ Tài chính phụ trách theo dõi lĩnh vực tư nhân và/hoặc ngân hàng, các định chế tài chính không phải là ngân hàng, các đơn vị hỗ trợ lĩnh vực tư nhân.

Hội đồng xét tuyển sẽ đánh giá những tiêu chí sau đây, các ứng viên sẽ phải :

- Có bằng đại học tương đương với bằng Thạc sĩ 1 (Master 1) nếu tốt nghiệp đại học hệ 3 năm ; hoặc tốt nghiệp đại học (hệ đào tạo 4 năm) ;
- Nói tiếng Pháp và nắm vững tiếng Pháp ; trình độ tiếng Anh cơ bản tốt (cho phép theo kịp các bài giảng và khai thác các tài liệu bằng tiếng Anh) ;
- Có ít nhất 3 năm kinh nghiệm ở vị trí cán bộ, chuyên viên, tư vấn, tham gia vào các hoạt động/công tác phát triển, vv ;
- Là cán bộ chuyên viên làm việc tại các bộ ngành kỹ thuật, bộ Tài chính, chính quyền địa phương, doanh nghiệp, định chế tài chính, tổ chức phi chính phủ... tại một quốc gia đối tác của AFD;
- Dưới 39 tuổi khi đăng ký thi tuyển.

Các thí sinh sẽ phải được cơ quan nơi họ công tác giới thiệu. Cơ quan này sẽ kiểm tra hồ sơ xin dự thi trong đó nêu rõ lựa chọn dự kiến. Quyết định cuối cùng sẽ được thống nhất với các cán bộ phụ trách khóa Đào tạo thạc sĩ trong quá trình tuyển chọn.

Liên quan tới các điều kiện tham gia, các học viên được thông báo rằng :

- Khóa đào tạo do CEFEB thực hiện được AFD tài trợ chi phí
- Học viên có thể ở lại nơi ở do CEFEB cung cấp tại Marseilles trong thời gian học (nơi ở giới hạn cho 1 người tại khu nhà khách),
- Học viên được nhận một khoản tiền phụ cấp sinh hoạt trong thời gian ở tại Marseille.

Đơn vị sử dụng lao động sẽ cần phải cam kết:

- Đảm bảo để học viên có thể tham gia vào hai kỳ của khóa đào tạo Thạc sĩ và sẽ tạo điều kiện cho các công trình nghiên cứu của học viên để học viên thực hiện luận văn của mình giữa hai kỳ học,
- Duy trì lương của học viên trong thời gian tham dự hai kỳ học tổ chức tại Marseille,
- Đảm bảo chi phí đi lại để học viên có thể tham dự hai kỳ học tại Marseille.

Hồ sơ dự thi phải gồm có :

- Hồ sơ dự thi đã điền đầy đủ thông tin (xem thêm mẫu được đính kèm) ;
- Bản sao hợp lệ các bằng cấp
- Dự thảo đề tài luận văn (1 hoặc 2 trang)
- Thư giới thiệu của đơn vị sử dụng lao động

Các thông tin bổ sung được đăng tải trên trang web của CEFEB : [www.cefeb.org](http://www.cefeb.org), trang điện tử của AFD Việt Nam (<http://www.afd.fr/home/pays/asia/geo-asie/afd-vietnamet>) và trang facebook của AFD (<https://www.facebook.com/afd.vn?ref=hl>)

Các hồ sơ dự thi phải được nộp **trước ngày 01/04/2016**:

- hoặc tại văn phòng AFD Hà Nội – số 6-8 Tôn Thất Thiệp, Ba Đình, Hà Nội (gửi bà Anna LIPCHITZ, Trưởng Ban Tài chính và Quan hệ đối tác)
- hoặc tại văn phòng của AFD tại thành phố Hồ Chí Minh - 27 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 1, thành phố Hồ Chí Minh (gửi tới Bà Lê Thu Hương)

Để có thêm hướng dẫn bổ sung, xin vui lòng liên hệ với bà Trịnh Thị Quang Thái (sdt: 04 38236764/số máy lẻ 106, email : trINHtqt@afd.fr)

Kỳ thi nói sẽ được tổ chức **trước ngày 08/04/2016** và sẽ được tổ chức tại Hà Nội hoặc Thành phố Hồ Chí Minh tùy theo nơi công tác của thí sinh.

Xin gửi tới Quý vị lời chào trân trọng.

Rémi GENEVEY  
Giám đốc

**Tài liệu đính kèm :**

- Giới thiệu về chương trình Thạc sĩ « Quản lý dự án Công và tư »
- Hồ sơ dự thi
- Chương trình MOPP 2016-2017